

D Bedienungsanleitung für ITKL-2

Der Funk-Miniser der besitzt 2 von 67 Mio. möglichen Codes für höchste Sicherheit und kann für alle selbstlernenden Funk-Empfänger von intertechno verwendet werden. Er ist sowohl für Dimmer, Ein/Aus Schalter oder zum Öffnen von Garagen oder Jalousien als ständiger Begleiter einsetzbar. Zur Anpassung der Codierung lesen Sie bitte auch die Bedienungsanleitung Ihres selbstlernenden Funk-Empfängers.

Codierung

Bringen Sie den Funk-Miniser in die Nähe des Funk-Empfängers. Drücken Sie den Lernknopf des Empfängers (die LED blinkt). Drücken Sie die gewünschte Ein-Taste am Sender. Der Funk-Empfänger schaltet 2x und signalisiert somit, dass der neue Sender gespeichert wurde. Zum Löschen der Codierung gehen Sie wie oben vor, jedoch wird nun die Aus-Taste betätigt.

Batteriewechsel CR2032 (Abb.2)

Konformitätserklärung (CE) unter www.intertechno.at/CE

E Instrucciones de servicio ITKL-2

El mini emisor de mano inalámbrico posee 2 de 67 millones de códigos posibles para la más alta seguridad y se puede utilizar para todos los emisores inalámbricos autodidácticos de "intertechno". Se puede utilizar como compañero permanente para reductores de luz, interruptor de encendido / apagado o para abrir garajes o persianas. Leer también el manual de instrucciones de su receptor inalámbrico autodidáctico para adaptar la codificación.

Codificación

Llevar el mini emisor inalámbrico cerca del receptor inalámbrico. Pulsar el botón guía del receptor (la luz LED parpadea). Pulsar el emisor el botón ON (encendido) de preferencia. El receptor inalámbrico conmuta 2 veces indicando con ello que se grabó el emisor nuevo.

Para borrar la codificación proceder como sigue, no obstante pulsar ahora el botón OFF (apagado).

Cambio de batería CR2032 (fig.2)

Declaración de conformidad (CE) en www.intertechno.at/CE

GR Οδηγίες χρήσης ITKL-2

Ο μίνι ραδιοπομπός διαθέτει 2 από τους 67 εκατ. πιθανούς κωδικούς για ύψιστη ασφάλεια και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλους τους ραδιοδέκτες της intertechno που έχουν δυνατότητα αυτοπρογραμματισμού. Χρησιμοποιήστε τον είτε σε ρεοστατικούς διακόπτες και διακόπτες λειτουργίας, είτε για το άνοιγμα της γκαραζόπορτας και των ρολών σας. Πριν προχωρήσετε στη ρύθμιση του προγράμματος κωδικοποίησης, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του αυτοπρογραμματιζόμενου ραδιοδέκτη σας.

Κωδικοποίηση

Τοποθετήστε τον μίνι ραδιοπομπό κοντά στον ραδιοδέκτη. Πατήστε το κουμπί αυτόματου προγραμματισμού του δέκτη (το LED αναβοβλίνει). Πατήστε το επιθυμητό κουμπί λειτουργίας του πομπού. Ο ραδιοδέκτης αναβοβλίνει 2 φορές επιβεβαιώνοντας ότι ο νέος πομπός αποθηκεύτηκε. Για την ακύρωση της κωδικοποίησης, ακολουθείτε την ίδια ακριβώς διαδικασία με τη διαφορά ότι αντί για το κουμπί λειτουργίας, πατάτε τώρα το κουμπί διακοπής.

Αλλαγή μπαταρίας CR2032 (Εικ. 2)

Δήλωση συμμόρφωσης (CE) στη διεύθυνση www.intertechno.at/CE

GB Instructions ITKL-2

The miniature radio transmitter has 2 of 67 million possible codes for a maximum of security and can be used for all self-learning radio receivers from intertechno. It can be used as a constant companion for controlling dimmers, on/off switches or for opening garages or blinds. For the setting of the code, please read the operating instructions for your self-learning radio receiver as well.

Coding

Put the miniature radio transmitter near to the radio receiver. Press the learning button of the receiver (the LED flashes). Press the desired On button on the transmitter. The radio receiver switches twice and so indicates that the new transmitter has been stored. In order to delete the coding, proceed as described above, but press the Off button then.

Battery change CR2032 (Pict.2)

Declaration of conformity (CE) under www.intertechno.at/CE

F Instruction pour ITKL-2

Le mini émetteur radio possède 2 des 67 millions de codes possibles pour la plus haute sécurité et peut être employé pour tous les récepteurs capables d'auto-apprentissage d'intertechno. Il est un compagnon constant qui peut aussi bien être utilisé pour dimmer, allumer et éteindre ou ouvrir et fermer des portes de garages ou des jalousies. Pour ajuster le codage veuillez également des récepteurs capables d'auto-apprentissage.

Codage

Apportez le mini émetteur radio à proximité du récepteur radio. Appuyez sur le bouton d'apprentissage du récepteur (la DEL clignote). Appuyez sur la touche ON choisie de l'émetteur. Le récepteur radio commute 2 x et signale ainsi que le nouvel émetteur a été enregistré. Pour effacer le décodage procédez comme ci-dessus, actionnez toutefois la touche OFF correspondante.

Changement des piles CR2032 (fig.2)

Déclaration de conformité (CE) sur www.intertechno.at/CE

I Istruzioni ITKL-2

Il minitrasmittitore radio è dotato di 2 di 67 milioni di codici possibili e garantisce quindi la massima sicurezza. Il minitrasmittitore può essere utilizzato per tutti i ricevitori radio intertechno con funzione di autoapprendimento. Sempre a portata di mano può essere usato sia per dimmer ed interruttori On/Off che per comandare l'apertura di autorimesse o di tapparelle. Per l'apprendimento della codificazione leggere anche le istruzioni per l'uso in dotazione con il Vostro ricevitore radio con funzione di autoapprendimento.

Codificazione

Portare il minitrasmittitore radio vicino al ricevitore. Premere il tasto di apprendimento del ricevitore (il LED lampeggia). Premere il tasto On desiderato del trasmettitore. Il ricevitore eseguirà due commutazioni per segnalare l'avvenuta memorizzazione del nuovo trasmettitore. Per disattivare la codificazione procedere come sopra premendo però il tasto Off al posto di quello On.

Cambio delle batterie CR2032 (fig.2)

Dichiarazione di conformità (CE) all'indirizzo www.intertechno.at/CE

P Manual de Instruções ITKL-2

O mini emissor remoto dispõe de 2 a 67 milhões de códigos possíveis para segurança máxima e pode ser utilizado com todos os receptores remotos de auto-aprendizagem da intertechno. Pode também ser aplicado a um regulador de luz, interruptor ligar/desligar ou para abrir garagens e estores. Para ajustar a codificação, leia, por favor, também as Instruções de funcionamento do seu receptor remoto de auto-aprendizagem.

Codificação

Coloque o mini emissor remoto nas proximidades do receptor remoto. Prima o botão de aprendizagem do receptor (o LED pisca). Prima a tecla ligar pretendida no emissor. O receptor remoto liga 2x, significando que o novo emissor está guardado. Para apagar a codificação, proceda como em cima indicado, porém apenas se acciona a tecla desligar.

Substituição da pilha CR2032 (Fig.2)

Declaração de conformidade (CE) em www.intertechno.at/CE

1



EIN / On



AUS / Off

DIMMER/Start/Stop



rauf / up



runter / down



speichern / save



Codierung/CODE

Löschen / delete



www.intertechno.at/CE

Das Produkt entspricht den Richtlinien **73/23/EWG und 99/5/EG** Funkchnittstellenparameter **Sub-class 20**

Wir erklären, dass die Sendeabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellen!

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Bitte unbedingt beachten: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladene Zustand abgeben!



GR Οδηγίες χρήσης ITKL-2

Ο μίνι ραδιοπομπός διαθέτει 2 από τους 67 εκατ. πιθανούς κωδικούς για ύψιστη ασφάλεια και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλους τους ραδιοδέκτες της intertechno που έχουν δυνατότητα αυτοπρογραμματισμού. Χρησιμοποιήστε τον είτε σε ρεοστατικούς διακόπτες και διακόπτες λειτουργίας, είτε για το άνοιγμα της γκαραζόπορτας και των ρολών σας. Πριν προχωρήσετε στη ρύθμιση του προγράμματος κωδικοποίησης, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του αυτοπρογραμματιζόμενου ραδιοδέκτη σας.

Κωδικοποίηση

Τοποθετήστε τον μίνι ραδιοπομπό κοντά στον ραδιοδέκτη. Πατήστε το κουμπί αυτόματου προγραμματισμού του δέκτη (το LED αναβοβλίνει). Πατήστε το επιθυμητό κουμπί λειτουργίας του πομπού. Ο ραδιοδέκτης αναβοβλίνει 2 φορές επιβεβαιώνοντας ότι ο νέος πομπός αποθηκεύτηκε. Για την ακύρωση της κωδικοποίησης, ακολουθείτε την ίδια ακριβώς διαδικασία με τη διαφορά ότι αντί για το κουμπί λειτουργίας, πατάτε τώρα το κουμπί διακοπής.

Αλλαγή μπαταρίας CR2032 (Εικ. 2)

Δήλωση συμμόρφωσης (CE) στη διεύθυνση www.intertechno.at/CE

TR Kullanım Kılavuzu ITKL-2

Telsiz mini verici, en üstün emniyet için mümkün olan 67 milyon koddan ikisine sahip bulunmaktadır ve tüm intertechno öz öğrenimli telsiz alicılar için kullanılabilir ve mümkün olmaktadır. Hem karartıcı hem de açma-kapama şalteri, garaj ya da jaluzi açma tertibatı şeklinde daimi olarak kullanılabilir. Kod uyarlaması için lütfen öz öğrenimli telsiz alicinizin kullanma talimatını da okuyunuz.

Kodlama

Telsiz mini vericiyi telsiz alicinin yakınına getiriniz. Alıcılara okuyucu düğmeye basınız (LED yanıp söner). Vericideki açma tuşuna basınız. Telsiz alici, yeni vericinin hafızaya alındığını göstermek için 2 kez devreye girer. Kodun silinmesi gerektiğinde yine yukarıdaki şekilde işlem yapınız, ancak bu kez kapama tuşuna basılması gerekmektedir.

Pillerin takılıp çıkartılması CR2032 (fig.2)

Uygunluk beyanı (CE) için www.intertechno.at/CE

H Használati útmutató ITKL-2

A rádiós kézi mini adó 67 millió lehetséges kódból 2–vel biztosítja a legnagyobb biztonságát és bármelyik öntanuló rádiós intertechno adóra alkalmazható. Állandó kisértő tartozékként használható fényszabályozóhoz, kapcsolókhöz vagy garázs és redőny nyitásához is. Kódhangoláshoz kérjük, olvassa el a saját öntanuló rádiós vevő használati utasítását is.

Kódolás

Helyezze a rádiós mini adót a rádiós vevő közelébe. Nyomja meg a vevő betanító gombját (a LED-kijelző villog). Nyomja meg a kívánt BE-gombot az adón. A rádiós vevő dupla villogással jelzi az új vevő mentését. A kód törléséhez is a fentiek szerint járjon el, azonban ehhez a KI-gombot nyomja meg.

Elemcsere CR2032 (2 ábra)

A megfelelőségi nyilatkozat (CE) a www.intertechno.at/CE cím alatt tekinthető meg.

SK Návod ITKL-2

Rádiová minivysielačka obsahuje 2 z 67 miliónov možných kódov pre najvyššiu bezpečnosť a je možné použiť ju pre všetky samoučiaci sa rádiové prijímače od firmy intertechno. Minivysielačka je použiteľná tiež pre prepínače svetiel, zapínače/vypínače alebo na otváranie garáží alebo žalúzií, a taktiež ako stály sprievodca. Pre prispôbenie kódovania si prečítajte aj návod na obsluhu vášho samoučiaciho sa rádiového prijímača.

Kódovanie

Rádiovú minivysielačku umiestnite do blízkosti rádiového prijímača. Na prijímači stlačte tlačidlo pre aktivovanie funkcie učenia (LED bliká). Stlačte požadované tlačidlo Zapnúť na vysielači. Rádiový prijímač zapne 2x a signalizuje tak, že sa uložil nový vysielač. Na vymazanie kódovania postupujte ako je uvedené vyššie, s tým rozdielom, že teraz stlačte tlačidlo Vypnúť.

Výmena batérie CR2032 (Obr. 2)

Vyhľadanie o zhode (CE) na stránke www.intertechno.at/CE

CZ Návod ITKL-2

Ruční rádiový minivysílač disponuje 2 z 67 milionů možných kódů pro nejvyšší bezpečnost a může být používán pro všechny učící se rádiové přijímače od firmy intertechno. Lze jej používat a mít neustále u sebe jako tlučič světla, vypínač a zapínač nebo také pro otevírání garáží či žaluzií. Pro přizpůsobení kódování si, prosím, přečtěte také návod k obsluze svého učícího se rádiového přijímače.

Kódování

Dejte rádiový minivysílač do blízkosti rádiového přijímače. Stiskněte na přijímači tlačítko učení (dioda LED bliká). Stiskněte na vysílači požadované tlačítko zapnout. Rádiový přijímač se 2x přepne a signalizuje tak, že nový vysílač byl uložen. Pro smazání kódování postupujte stejně jako je uvedeno výše, avšak nyní stiskněte tlačítko vypnout.

Výměna baterii CR2032 (obr.2)

Prohlášení o shodě (CE) na www.intertechno.at/CE

SLO Navodilo ITKL-2

Radijski mini oddajnik premore 2 od 67 milijonov možnih kodov za najvišjo možno varnost in ga lahko uporabljate za vse samoučeče radijske sprejemnike podjetja intertechno. Uporaben je kot stalni spremljevalec tako za zatemnjevalce, vklopna in izklopna stikala ali za odpiranje garaž ali žaluzij. Za prilagoditev kodiranja vas prosimo, da preberete tudi navodila za uporabo vašega samoučečega radijskega sprejemnika.

Kodiranje

Radijski mini oddajnik približite v bližino radijskega sprejemnika. Pritisnite na gumb za učenje sprejemnika (LED utripne). Pritisnite na zeleno tipko za vklop na oddajniku. Radijski sprejemnik preklopi 2x in tako sporoči, da je novi oddajnik shranjen. Za brisanje kodiranja opravite zgoraj navedeni postopek, le da pritisnite na tipko za izklop.

Menjava baterij CR2032 (slika 2)

Izjava o skladnosti (CE) je na voljo tukaj www.intertechno.at/CE

PL Instrukcja ITKL-2

Mini-pilot - nadajnik posiada 2 z 67 mln. możliwych kodów zapewniających najwyższe bezpieczeństwo i może współpracować ze wszystkimi samouczącymi się pilotami - odbiornikami. Ten nieodłączny towarzyszy służy zarówno do sterowania ściemniaczem, przełącznikiem włącz/wyłącz, jak i do otwierania drzwi garażu lub żaluzji. W celu dopasowania kodowania prosimy także przeczytać instrukcję obsługi samouczącego pilota - odbiornika.

Kodowanie

Mini-pilot - nadajnik umieścić w pobliżu pilota - odbiornika. Naciśnięcie przycisk nauczania odbiornika (dioda LED miga). Na nadajniku naciśnięcie wymagany klawisz włączania. Pilot - odbiornik przełącza 2x i tym samym sygnalizuje, że nowy nadajnik został wprowadzony do pamięci. W celu usunięcia kodowania należy przyjąć taki sam tok postępowania, jednak tym razem naciśnięcie klawisz wyłączenia.

Wymiana baterii CR2032 (rys. 2)

Deklaracja producenta (CE) pod adresem www.intertechno.at/CE

S Bruksanvisning ITKL-2

Funk-Minisändaren har 2 till 67 miljoner möjliga koder för högsta säkerhet och kan användas för alla självlärande radiomottagare från intertechno. Den kan, som en ständig följeslagare, användas både för dimmers, av/på kontakter eller för att öppna garage eller jalousier. För anpassning av kodningen ber vi dig även läsa bruksanvisningen för din självlärande radiomottagare.

Kodning

För Funk-minisändaren i närheten av radiomottagaren. Tryck på mottagarens inlärningsknapp (DIODEN blinkar). Tryck på önskad startknapp på sändaren. Radiomottagaren kopplar 2x och signalerar därmed att den nya sändaren har lagrats. För radering av kodningen gör du på samma sätt som ovan, med den skillnaden att du nu aktiverar fränknappen.

Batteribyte CR2032 (fig. 2)

Konformitetsintyg (CE), se www.intertechno.at/CE

RO Instrucțiuni de folosire ITKL-2

Mini-emitaorul radio posedă 2 din cele 67 mil. de coduri posibile pentru cea mai înaltă siguranță și poate fi utilizat pentru toate receptoarele radio cu autoînvățare de la intertechno. Este aplicabil, ca însoțitor permanent, atât pentru variator, întrerupător Închis/Deschis cât și pentru deschiderea garajelor sau a jaluzelelor. Pentru adaptarea codării vă rugăm citiți și instrucțiunile de folosire a receptorului dumneavoastră cu autoînvățare.

Codarea

Aduceți mini-emitaorul radio în apropierea receptorului radio. Apăsăți butonul de autoînvățare a receptorului (LED-ul clipește). Apăsăți tasta Deschis (Ein) dorită de la emițător. Receptorul radio pornește de 2x și semnalizează astfel, că noul emițător a fost memorat. Pentru ștergerea codării acționați ca și mai înainte, doar că acum acționați tasta Închis (Aus).

2



HR Uputstvo za uporabu ITKL-2

Bežični mini predajnik ima 2 od 67 milijuna mogućih kodova za najveću sigurnost i može se koristiti za sve intertechno-ve samoučeće bežične prijemnike. Može se koristiti i za regulatore jačine svjetla, prekidače za uključivanje/isključivanje ili za otvaranje garaža ili žaluzina kao stalni pratitelj. Vezano za prilagodbu kodiranja molimo pročitatite i upute za rukovanje Vašim samoučećim bežičnim prijemnikom.

Kodiranje

Dovedite bežični mini predajnik u blizinu bežičnog prijemnika. Pritisnite dugme za učenje na prijemniku (LED žaruljica treperi). Pritisnite željenu tipku za uključivanje na predajniku. Bežični prijemnik uključuje se 2x, signalizirajući time da je novi predajnik memoriran. Da biste izbrisali kodiranje postupite kao gore, samo što ćete sada aktivirati tipku za isključivanje.

Zamjena baterije CR2032 (Slika 2)

Izjava o skladnosti (CE) na Internet stranici www.intertechno.at/CE

NL Bedieningshandleiding ITKL-2

De draadloze minizender bezit 2 van 67 miljoen mogelijke codes voor een maximale veiligheid en kan voor alle zelflerende draadloze ontvangers van intertechno worden gebruikt. Hij kan zowel als dimmer, aan/uit -schakelaar of voor het openen van garages of jaloezieën als permanente begeleider worden gebruikt. Voor de aanpassing van de codering dient u ook de gebruiksaanwijzing van uw zelflerende draadloze ontvanger te lezen.

Codering

Breng de draadloze minizender in de buurt van de draadloze ontvanger. Druk op de leerknop van de ontvanger (de LED knippert). Druk op de gewenste aan - toets op de zender. De draadloze ontvanger schakelt 2x en signaleert daardoor dat de nieuwe zender werd opgeslagen. Om de codering te wissen, gaat u te werk zoals hierboven beschreven maar nu wordt de uit - toets ingedrukt.

Batterijwissel CR2032 (Afb. 2)

Conformiteitsverklaring (CE) op www.intertechno.at/CE

DK Brugsvejledning ITKL-2

Mini-radiosenderen har 2 ud af 67 mio. mulige koder for den bedste sikkerhed og kan anvendes af alle selvlerende radiomottagere fra intertechno. Den kan anvendes til lysdæmpere, kontakter/afbrydere eller til at åbne garageporte eller jalousier. For at ændre indkodningen læs venligst radiosenderens brugsanvisning.

Hold mini-radiosenderen i nærheden af radiomottageren. Tryk på modtagerens prøveknop (LED-indikatoren blinker). Tryk på den ønskede ind-tast på senderen. Radiosenderen signalerer 2 x, hvilket betyder, at den nye sender blev gemt. For at slette indkodningen anvendes samme fremgangsmåde som nævnt ovenfor, dog betjenes ud-tasten i stedet.

Udskiftning af batteri CR2032 (Billede 2)

Overensstemmelseserklæring (EF) på www.intertechno.at/CE

R Инструкція ITKL-2

Дистанційне міні передаюче пристрою має 2 із 67 мільйонів можливих кодів для підвищеної безпеки і може використовуватися для всіх самообучаючихся дистанційних приймачів компанії intertechno. Оно является внедряемым и применимым как для регуляторов яркости, переключателей включено-выключено или для открытия гаражей или жалюзиных штор, так и в качестве постоянного спутника. Для приведения в соответствие кодирования также прочтите, пожалуйста, руководство по обслуживанию Вашего самообучающегося дистанционного приемного устройства.

Кодирование

Расположите дистанционное мини передающее устройство поблизости от дистанционного приемного устройства. Нажмите на обучающую кнопку приемного устройства (светодиодный диод мигает). Нажмите на желаемую кнопку «включено» на передающем устройстве. Дистанционное приемное устройство включается 2x и таким образом сигнализирует, что новое передающее устройство было записано. Для стирания кодирования поступайте так, как это указано выше, однако теперь будет нажиматься кнопка «выключено».

Замена батареек CR2032 (рис. 2)

явление о соответствии (CE) см. на сайте www.intertechno.at/CE

FIN Käyttöohje ITKL-2

Radio-Minilähetin omaa 2 koodia 67 miljoonasta mahdollisesta korkeinta turvallisuuta varten ja sitä voivat käyttää kaikki itseoppineet radiovastaantajat. Sitä voidaan käyttää jatkuvasti sekä himmentimessä, päälle/pois päältä kytkimessä tai autotallin tai kahtimitien avaamisessa. Koodaamisen mukauttamiseksi lue myös itseoppineen radiovastaantajan huolto-ohje.

Koodaus

Tuo radio-minilähetin radiovastaantotimen lähelle. Paina vastaanotimen oppimispainiketta (LED-valo vilkkuu). Paina haluttua päälle-kosketinta lähettimessä. Radiovastaantin kytkee 2x ja antaa merkin, kun uusi lähettäjä on tallennettu. Koodauksen poistamiseksi tee kuten edellä, tosin vain pois päältä-painikke toimii.

Pariston vaihto CR2032 (kuva 2)

Vaatimustenmukaisuusvakuutus (CE) osoitteessa www.intertechno.at/CE

N Brukerveiledning ITKL-2

Minifjernkontrollen har 2 av 67 mill. mulige koder for høyeste sikkerhet og kan brukes ved alle selvinstruerende radiomottakere fra intertechno. Den kan brukes som dimmer, på/av bryter eller til å åpne garasje eller persiener. For å tilpasse kodingen må også instruksjonsboken til den selvinstruerende radiomottakeren leses.

Omkodning

Plasser minifjernkontrollen i nærheten av radiomottakeren. Trykk knappen på mottakeren (LED blinker). Trykk ønsket På-tast på senderen. Radiomottakeren kobler inn 2x og signaliserer med det at den nye senderen ble lagret. For å slette koden, gjør du som nevnt ovenfor, men denne gangen betjenes Av-tasten.

Skifte av batteri CR2032 (Bilde 2)

Konformitetserklæring (CE) under www.intertechno.at/CE